

С.Ю. Полякова (МГЛУ)

**КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНЫЙ ПОДХОД
К ПРЕПОДАВАНИЮ ГРАММАТИКИ
НА МЛАДШИХ КУРСАХ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

(на материале учебника «Новая грамматика немецкого языка»)

При обсуждении инновационных подходов в преподавании иностранных языков в первую очередь учитываются следующие два момента: 1. модернизация нормативной базы высшего профессионального образования; 2. совершенствование учебно-методического обеспечения лингвистического образования и языковой подготовки. Следовательно, в процесс радикального пересмотра обучения иностранным языкам на всех уровнях включаются и лингвистические университеты, которые готовят специалистов по лингвистике и межкультурной коммуникации. При этом понятие *качества* признается одним из важнейших факторов, определяющих параметры и вид каждой конкретной системы обучения.

В то же время при всех нововведениях и подходах не следует забывать, что грамматическая правильность речи неизбежно является одним из важных критериев оценки качества владения иноязычной речью для выпускников языковых учебных заведений. Переосмысление структуры и роли как теоретической, так и практической грамматики в учебном процессе в свете современных достижений лингвистической и методической мысли обуславливает сегодня в первую очередь создание новых учебных материалов, пособий и, конечно, учебников. Так, изучение и раскрытие понятия «коммуникативной компетенции» как комплексного многомерного феномена способствует гармонизации системного и коммуникативного подходов, а также использованию понятий дискурсивной компетенции и

дискурсивной стратегии в дидактическом плане. В качестве примера дискурсивных стратегий можно назвать:

- умение реализовать цели высказывания/интерпретировать иллокутивную структуру текста;
- умение выразить пропозицию предложения и реляционные отношения в тексте;
- умение интерпретировать смысловую и коммуникативную целостность текста¹.

Кроме того, теоретической основой современного учебника могут служить результаты применения функционально-прагматического подхода к описанию языка, грамматика текста, а также грамматика речи, так как сама грамматика, занимаясь в большей степени внутренними отношениями, относится к области языка, но обладает и речевым аспектом. А, как известно, только в речи осуществляются такие функции языковых знаков, как предикация и локация (в то время как в языке есть только средство для них), и широко разворачивается взаимодействие грамматики и лексики². Данное свойство грамматики успешно исследуется в теории функционально-семантических полей (А.В. Бондарко, Е.И.Шендельс, Е.В. Гулыга и др.)

В основу учебника «Новая грамматика немецкого языка» заложена идея лингводидактического «освоения» перечисленных выше подходов, а также концепция реализации грамматических структур в реальной коммуникации, что обуславливает отбор и организацию грамматического материала³. Основной упор делается на особенностях функционирования глагольной и именной составляющих простого распространенного предложения. Понимание предложения как коммуникативной единицы, которая рождается и «живет» только в тексте, предполагает работу с текстом, начиная с самых первых уроков, с учетом всех его смысловых, коммуникативных и структурных особенностей. Данный учебник обобщает многолетний опыт работы его авторов на кафедре грамматики и истории немецкого

языка МГЛУ и адресован в первую очередь студентам языковых вузов, а также всем продвинутым пользователям, изучающим грамматику немецкого языка.

Учебник предполагает системную работу по следующим темам: «Синтаксис простого предложения», «Глагол в настоящем времени и повелительном наклонении», «Существительное», «Прилагательное», «Местоимение», «Предлоги», «Артикль». Учебник содержит 15 уроков, каждый из которых делится на четыре раздела: *ориентировочные задания* (Orientierungsaufgaben), *тренировочные задания* (Vorübungen), *задания на употребление изучаемых языковых явлений* (Aufgaben zur Anwendung) и *задания, предусматривающие свободное владение изучаемыми явлениями в разных видах речевой деятельности* (Aufgaben zum Verstehen und Ausdruck).

Задания *первого раздела* помогают учащимся осознать цели и задачи каждого урока, подготавливают их к усвоению материалов следующих разделов и выполняют разъяснительную функцию. Данные задания заставляют размышлять о формах изучаемого грамматического явления, анализировать особенности его употребления в живой ткани немецкой речи.

Проиллюстрируем вышесказанное примером задания (15.1.4.) к теме «Артикль»⁴, в котором учащиеся должны определить: является ли *ein* в приведенных примерах: а) числительным; б) неопределенным артиклем; в) местоимением. При этом предлагается обратить особое внимание на предложение, выделенное жирным шрифтом, в котором *ein* многозначно, так как одновременно выступает в качестве артикля и местоимения. (Jedes Ding hat ein Ende – nur die Wurst hat zwei.)

Задания *второго раздела* содержат различные формы упражнений для первичного закрепления вводимых грамматических структур в «естественных» единицах с позиций их когнитивного и коммуникативного употребления. В данном разделе преобладают одноязычные упражнения.

Переводные упражнения как с русского языка на немецкий, так и с немецкого на русский привлекаются только для работы над возможными различиями в этих двух языках. В качестве примера заданий из второго раздела можно привести следующее: учащимся предлагается, заполняя пробелы, тренировать употребление артикля:

а) при идентификации предметов и явлений в конкретной ситуации общения (*Er brühte sich Kaffee und ging mit ____Kanne und einer Tasse in ____Wohnzimmer*);

б) при учете отношения части к целому (*Der Besucher betrachtete ____Zimmer, ____ (alt) Fensterrahmen, (kurz) Gardinen aus einem billigen Stoff, ____Uhr über ____Tür*);

в) при повторном употреблении, когда нужное слово, выделенное курсивом, выносится на левое поле (*Zitat Die Lehrerin schreibt am Unterrichtsbeginn ____ (kurz) ____ von berühmten deutschen Dichtern, Komponisten, Malern und Philosophen an die Tafel. ____ sind Gedanken für jede Woche*) (см. 15.2.5.).

Задания **третьего раздела** призваны углублять изученный материал, предоставляя многообразные возможности для говорения. Отдельные задания целенаправленно формируют навыки чтения и письма. Главной задачей раздела является дальнейшее развитие способности общения на иностранном языке. В качестве основной единицы обучения и получения информации в данном разделе является текст, пошаговая обработка которого способствует осознанию и реализации необходимых дискурсивных стратегий. Данные стратегии выделены и перечислены в диспозиции к каждому уроку. Работа над текстом должна привести учащихся к вдумчивому отношению к его содержанию, а также осознанию различных текстовых связей и умению интерпретировать особенности функционирования грамматических явлений в тексте. Дальнейшей целью раздела является продуцирование текста: всевозможные его видоизменения, расширения, реконст-

рукции, парафразы, а также свободное его воспроизведение, а именно подготовка дискуссий, докладов, сочинений, изменение типа текста и т.д. В качестве примера заданий этого раздела приведем следующее (15.3.4.), в котором учащимся предлагается текст в виде двух колонок. Слева представлены организованные определенным образом грамматические структуры (Textgerüst), предполагающие специфическое употребление артикля. В данном случае требуется пересказ текста с опорой на выделенные грамматические структуры без акцентирования внимания на употреблении артикля.

Задания *четвертого раздела* направлены на творческое осмысление и переработку пройденного материала и употребление его в новых языковых ситуациях. Так, одно из заданий представляет собой текст-викторину на угадывание, размышление и дальнейшее обсуждение (zum Raten, Denken und Sprechen). В трех мини-текстах дается описание трех зашифрованных выдающихся личностей. Учащиеся должны не только угадать, кто скрывается под каждой из них, но и более подробно охарактеризовать каждого героя. Кроме того, в данном разделе почти во всех уроках встречаются так называемые «исследовательские» задания (zum Recherchieren), т.е. учащимся предлагается интерпретировать творчески представленный материал по отношению к действующей языковой норме. Необходимо отметить, что деление учебника на четыре перечисленных выше раздела дает преподавателю возможность работать по учебнику с учащимися, имеющими разный уровень языковой подготовки.

Комплекс упражнений выстроен по принципу возрастания степени сложности от тренировочных до творческих заданий и способствует развитию навыков устной и письменной речи.

Языковой материал подобран только из аутентичных источников, а теоретические положения основываются на актуальных немецких грамматиках.

Специальный раздел содержит правила ко всем темам учебника.

¹ *Казанцева Ю.М.* Дискурсивные стратегии как лингводидактическая проблема // Вестник МГЛУ. 2002. Вып. 465.

² *Савченко А.Н.* Лингвистика речи. // Вопросы языкознания. 1986. № 3.

³ *Казанцева Ю., Полякова С., Рахманова Н., Цветаева Е.* Новая грамматика немецкого языка. Теория и упражнения. М., 2006.

⁴ Все приводимые нами примеры взяты из 15 урока, посвященного теме «Артикль в немецком языке».